

· 為維護服務品質,服務人員將協助所有飲品服務,因此如有自備酒水,我們將另外收取『自備酒水服務費』,收費方式為每瓶NT\$1,000。

To maintain services standard, should you wish to bring your own alcoholic beverage, the corkage service charge is NT\$1,000 per bottle.

- · 價格均須外加一成服務費。 All prices are subject to 10% service charge.
- · 為了顧及您的健康,若您對任何食材有過敏反應,敬請告知。 Please advise us in advance of any food allergy you may have.
- ·本飯店僅提供紐西蘭及澳洲牛肉。
  The hotel only provides the N.Z and AUS Beef.



#### 紹興醉雞

#### Drunken Chicken

\$360

仿土雞腿去骨,浸至於紹興酒與枸杞。

Marinated boneless chicken legs in Shaoxing wine and goji berry.



# 本幫外婆紅燒肉

# Shanghai Braised Pork with Steamed Buns

\$500

#### 加點荷葉夾\$40 | Steamed Buns 4 pieces per order

本幫菜中一道講究火候的家常菜色

使用肥瘦各半五花肉,大火炸香鎖住肉汁,再用冰糖、醬油慢燉至肉塊軟嫩而不爛,並保持形狀完整。起鍋前再用小火收汁,當中的冰糖及豬肉的油脂濃縮其精華,故不需勾芡就能完整呈現本幫菜中「濃油赤醬」原汁原味的要求,搭配隨附荷葉夾一起享用。



Stewed pork belly with bamboo shoots, bean curd and chestnuts. (Sandwiched it in steamed buns to experience a Chinese style burger)

# 青檸金絲蝦球

#### **Crispy Shrimp Ball**

\$380

以特選蝦仁作為蝦漿基底,加上魚肉,打發蛋白,口感鬆軟的炸蝦球, 佐以鮮榨檸檬汁特調沙拉醬,裹上酥炸的手切洋芋細絲,淡雅檸檬清 香入口外酥內嫩。

Deep fried fresh shrimp and fish paste wrapped with thin-cut potato strips.



# 寧式鱔糊

#### Ningpo Style Eel

\$320

選用優質鱔魚,搭配特選香菇絲及筍絲,襯托出鱔魚滑嫩口感。

Stir fried eel with Chinese mushroom and bamboo shoots.



#### 蟹粉什錦豆腐煲

#### Seafood Tofu Pot

\$350

鮮甜蟹粉搭配蝦仁、蟹腿、珠貝、五花肉片等,豐富用料以砂鍋慢煲, 鲜香下飯。

Stewed tofu with crab roe, shrimp, pork belly, crab meat, scallop and bamboo shoots.



## 松露油滑嫩雞片

# Tender Chicken Slices with Truffles

\$320

芙蓉雞片輕食版,以雞胸肉切片入味,蛋白蘸裹,低溫油泡,力求軟嫩滑口, 充滿松露蕈香風味。

The chicken is delicately cooked in low-temperature oil, stirred with truffles for an added layer of flavor.



#### 剁椒魚片∮

#### Fish Fillet with Chili Peppers

\$340

以兩種泡椒加上鮮辣椒、豆豉等調料組合,味鮮香辣,鋪上河粉為底,吸取飽滿醬汁,食之更添風味。

Fish fillet with three types of chilis on top of rice noodle.



# 主廚特製湧泉米菜飯

# Chef's Vegetable Rice

\$380

天然無汙染的宜蘭湧泉米,粒粒飽滿Q彈的好米,加入雞骨濃湯煨煮,一入口彈雅甘甜,香氣豐富飽滿。

Choice spring water cultivated rice from Yilan, mixed and assorted vegetable cooked in chicken broth.



### 百合蘆筍山藥

# Mixed Vegetable

\$340

三種鮮蔬各有不同爽快口感與獨特芬芳,清炒後更能凸顯其自然清香。 Stir fried lily, asparagus and yam, refreshing and tasty.



## 黑蒜蕈菇雞湯

Garlic Chicken Broth

半 \$550 / 全 \$750

#### Half chicken \$550 / Whole chicken \$750

選用甘甜雲林黑蒜、國產蕈菇與蛤蠣,湯汁飽滿濃郁,香氣如玉溫瑩。

Consommé prepared with whole chicken, black garlic, mushrooms and clams.





佳餚



#### 任選四樣拼盤 \$580

Choose a combination of 4 cold appetizers for only \$580.

#### 蔥㸆香魚

#### Stewed Sweetfish with Green Onion

傳統蔥燒鯽魚改以台灣本地香魚製作,肉質更細,魚骨酥爛,可整隻連骨一起食用。

\$220

A traditional famous dish in the Jiangnan region. The chef uses local Taiwanese sweetfish instead of crucian carp. After stewing, the fish bones become crispy and the flavor is even better.

# 薺菜香拌干丁 Diced Bean Curd and Shepherd's Purse

#### 提供全素方式料理 | Optional Choice: Vegetarian dish.

\$130

薺菜切碎,與香干粒一併涼拌,在加上松子,融合出清新回甘的美味,口感清爽風雅。

Appetizing cold platter of diced bean curd and minced shepherd's purse. The two together plus pine nuts make a wonderfully refreshing and appetizing cold platter.

#### 四寶烤麩

#### **Fantastic Four**

#### 提供全素方式料理 | Optional Choice: Vegetarian dish.

\$130

傳統江浙料理小菜,烤麩先炸再燒。烤麩本身吸滿湯汁,搭配筍片、花生、香菇、鹹甜開胃。 Marinated wheat gluten with peanuts, diced bamboo shoots and Chinese mushroom.

#### 紹興醉雞

### Drunken Chicken

仿土雞腿去骨,浸至於紹興酒與枸杞。

\$360

Marinated boneless chicken legs in Shaoxing wine and goji berry.

## 醬滷滬式燻魚

# Shanghai Smoked Fish

燻魚為上海菜系招牌冷菜,取潮鯛背肉炸至表皮微酥,再浸泡獨家醬汁,入口更為 香酥軟嫩。 \$240

Deep fried fish braised to tender and juicy.

### 梅汁小番茄

### **Cherry Tomato in Plum Sauce**

#### 提供全素方式料理 | Optional Choice: Vegetarian dish.

\$130

聖女小番茄,去皮浸入特調梅汁,酸甜開胃。

Skinned cherry tomato in special plum sauce.



# 山野馴牧

Poultry & Meat

本幫外婆紅燒肉	Shanghai Braised Pork with Steamed	Buns
加點荷葉夾\$40   Steamed B	uns 4 pieces per order	\$500
用冰糖、醬油慢燉至肉塊軟嫩面	菜色。使用肥瘦各半五花肉,大火炸香鎖住肉汁,再 而不爛,並保持形狀完整。起鍋前再用小火收汁,當中 華,故不需勾芡就能完整呈現本幫菜中「濃油赤醬」 葉夾一起享用。	
Stewed pork belly with bamboo s (Sandwiched it in steamed buns	shoot, bean curd, and chestnuts. to experience a Chinese style burger)	
香根干絲豬肉絲	Pork and Dried Bean Curd Strips	
手切白干絲,與豬肉絲一起快炸	少,鹹香滑嫩。	\$280
Stir fried fine sliced bean curd wi	th shredded pork.	
香根干絲牛肉絲	Beef and Dried Bean Curd Strips	
手切白干絲,與牛肉絲一起快火	少,鹹香滑嫩。	\$300
Stir fried fine sliced bean curd wi	th shredded beef.	
椒鹽小排♪	Salt and Pepper Spareribs	
外酥內軟,色澤金黃,口味鹹香 Fried spareribs seasoned with salt		\$380
鎮江小排	Zhenjiang Style Spareribs	
	大一般白醋,香酥酸甜,口感溫醇。 d sour sauce made with the famous Zhenjiang black vinegar.	\$380
無錫子排	Wuxi Style Spareribs	
選用溫體豬肉,滷到鹹香軟嫩, Stewed spareribs in Wuxi style, te		\$420
爆炒杭椒牛♪	Beef with Manganji Green Pepper (Sweet Chili)	

牛肉與糯米椒爆炒,口味香中帶辣,香氣四溢。 Stir fried beef with Manganji green pepper.

\$420



## 蔥爆牛肉

## **Beef with Spring Onion**

選用牛肉與宜蘭蔥爆炒,牛肉口感滑嫩,香氣十足。 Stir fried beef with the famous Yilan spring onion.

\$420

### 松露油滑嫩雞片

#### **Tender Chicken Slices with Truffles**

芙蓉雞片輕食版,雞胸肉切片入味,蛋白蘸裹,低溫油泡,力求軟嫩滑口, 充滿松露蕈香風味。

\$320

The chicken is delicately cooked in low-temperature oil, stirred with truffles for an added layer of flavor.

# 左宗棠雞

#### General Tso's Chicken

去骨雞腿肉,炸酥後搭配特調醬汁,口感外酥內軟,酸甜鹹香。 Deep fried boneless chicken legs with sweet and sour sauce.

\$300

# 腰果宮保雞球♪

# Kung-Pao Chicken

新鮮去骨雞腿肉與乾辣椒、花椒爆炒,佐以腰果取代花生,鹹香下飯。 Stir fried diced chicken with dry chili, Sichuan pepper and cashew nuts.

\$350

### 脆皮八寶雞

### Crispy Chicken Stuffed with Eight-Treasure

#### 需三天前預訂 | Please Reserve 3 Days In Advance

\$1,200

經典的江浙手工菜,選用了優質國產土雞去骨處理,醃製一日後再填入干貝、栗子、 火腿、香菇、蓮子、開陽、筍丁與白果等八種精選食材。接著,將其裹上蛋液和特調的 酥炸粉,放入油鍋炸至金黃酥脆,過程中雞肉鮮脂與八寶飯完美融合,散發出濃郁的 香氣,搭配著蒜香雞汁、椒鹽和甜辣醬,各有一番風味。

Stuffed fried whole chicken with sticky rice, scallop, chestnut, ham, Chinese mushroom, lotus seed, dried shrimp, diced bamboo shoots and ginkgo.

## 京蔥扒鴨(附特製薄餅)

#### **Braised Duck with Scallion**

#### 需三天前預訂 | Please Reserve 3 Days In Advance

\$900

鴨肉先以花椒與紹興酒醃足二日,再大火蒸烹達二小時使其熟爛,其後以青蔥煸香再行紅燒,搭配梅漬蘿蔔、蘋果與蒜苗絲,與特製餅皮包裹食用。

Marinated duck with Sichuan pepper and Shaoxing wine, Stew until cooked and stir-fry with scallion until fragrant. Rolled in tortilla with radish in plum sauce, sliced apple and garlic sprout.





#### 青檸金絲蝦球

# **Crispy Shrimp Ball**

以特選蝦仁作為蝦漿基底,加上魚肉,打發蛋白,口感鬆軟的炸蝦球,佐以鮮榨檸檬汁特調沙拉醬,裹上酥炸的手切洋芋細絲,淡雅檸檬清香入口外酥內嫩。

\$380

Deep fried fresh shrimp and fish paste wrapped with thin-cut potato strips.

### 糟溜魚片

# Sautéed Sliced Fish in Shaoxing Wine

紹興酒糟為基底,搭配滑嫩魚片,爽口蔬菜,鮮中帶甜,糟香四溢。

\$340

Sliced fish in Shaoxing wine sauce and vegetable.

### 剁椒魚片♪

# Fish Fillet with Chili Peppers

以兩種泡椒加上鮮辣椒、豆豉等調料組合,味鮮香辣,鋪上河粉為底,吸取飽滿醬汁,食之更添風味。

\$340

Fish fillet with three types of chilis on top of rice noodle.

# 香蒜辣子軟殼蟹 🥖

# **Crispy Fried Soft-Shell Crab**

酥炸鮮嫩軟殼蟹,搭配蒜香,乾辣椒,豆酥,以大火快炒,入口鹹香,酥脆,微辣,是 道老少咸宜的聚餐佳餚。 \$450

Deep-fried soft shell crab with dried garlic and chili.

### 清炒蝦仁

#### **Stir-Fried Shrimp**

以特選蝦仁,經清炒帶出蝦仁鮮甜原味。

\$420

Stir fried shrimp, fresh and tasty.

# 河鮮海味

Seafood

老雪菜蒸黃魚	Aged Pickled Vegetable Yellow Croaker	
新鮮黃魚,鋪上老雪菜末,薑絲清	f蒸,黃魚肉質滑嫩,湯汁鮮香美味。	\$700
Steamed fresh yellow croaker with	shredded ginger and aged pickled vegetable.	, .
蒜子燒黃魚	Garlic Yellow Croaker	
經典江浙菜,特選約600g~650g Braised yellow croaker in garlic clo	黃魚,最容易入味,魚肉呈現蒜瓣狀,口感滑嫩。 ves.	\$700
酒釀干燒蝦仁∮	Fermented Rice Shrimp	
最能襯托蝦仁的鮮甜滋味		\$420
以特選蝦仁,搭配酒釀與香甜洋 的鮮甜滋味。	蔥快炒,微酸微辣的酒釀乾燒醬,最能襯托蝦仁	,
Quick fried fresh shrimp with ferm	nented rice and sweet onion.	
豆酥鱈魚	Cod Fillet with Crispy Bean	
嚴選扁鱈魚清蒸後鋪上鹹香豆酢	√√(大比目魚)	\$420
Steamed premium cod fillet topped	d with savory crispy bean. (Halibut)	,
清蒸鱈魚	Cod Fillet	
嚴選扁鱈魚與特調魚露蔥油清蒸。(大比目魚)		\$420
Steamed cod fillet topped with spe	cial fish sauce and scallion. (Halibut)	,
寧式鱔糊	Ningpo Style Eel	

\$320

選用優質鱔魚,搭配特選香菇絲及筍絲,襯托出鱔魚滑嫩口感。

Stir-fried eel with Chinese mushroom and bamboo shoots.



雪菜百頁毛豆

Pickled Vegetable with Edamame and Bean Curd Sheets

提供全素方式料理 | Optional Choice: Vegetarian dish.

\$200

雪菜與毛豆百頁煨煮,百頁滑嫩,雪菜清脆,口味清爽。

A refreshing dish, the pickled vegetable is cooked with bean curd sheet and edamame.

季節時蔬

Stir Fried Seasonal Vegetable

提供全素方式料理 | Optional Choice: Vegetarian dish.

\$200

\$220

\$250

\$220

依時令選擇當季蔬菜,可選擇清炒或是蒜炒。 Choice of regular stir fried or with garlic.

乾煸四季豆

Sichuan Dry-Fried String Beans

四季豆炸香以肉末、開陽末、冬菜末煸炒,鹹香下飯。

String beans fried with minced pork, minced dry shrimp and pickled vegetable.

麻婆豆腐煲♪

**Spicy Minced Pork with Tofu Pot** 

花椒、豆瓣醬、自製辣油與豆腐及豬絞肉燒製入味,香辣夠勁。

Braised tofu with minced pork, Sichuan pepper, and black bean paste, hot and spicy.

櫻花蝦雲耳高麗

Stir-Fried Taiwanese Cabbage Fungus with Sakura Shrimp

東港櫻花蝦與梨山高麗菜,搭配現炸蒜片,淡淡蒜味卻不掩蓋高麗菜及櫻花蝦的 風味,名符其實的山珍海味。

Choice local sakura shrimp and fresh Taiwanse cabbage quick fried with deep fried garlic slices.

濃湯腐竹芽白

**Dried Bean Curd and Baby Chinese Cabbage** 

提供全素方式料理 | Optional Choice: Vegetarian dish.

\$220

柔嫩腐竹豆香四溢,搭配清甜娃娃菜,香韻清新爽口。

Refreshing dish with dried bean curd and baby Chinese cabbage.



### 魚香茄子煲♪

# **Braised Eggplant in Garlic Sauce Pot**

香辣下飯,以砂鍋加熱讓茄子保持溫度,不會有油膩感。 Spicy eggplant braised with garlic sauce and minced pork.

\$250

### 蟹粉什錦豆腐煲

#### Crab Roe Seafood Tofu Pot

鮮甜蟹粉搭配蝦仁、蟹腮、珠貝、五花肉片等,豐富用料以砂鍋慢煲,鮮香下飯。 Crab roe, shrimp, pork belly slices, tofu slow cooked in ceramic pot, perfect dish to enjoy with rice.

\$350

## 乾煸鮮筍(季節限定)

#### Sichuan Bamboo Shoots (Seasonal Limited)

以冬菜、開陽、絞肉煸炒,襯托國產鮮筍的香甜。

\$220

Fried bamboo shoot with minced pork, minced dry shrimp and pickled vegetable.

# 百合蘆筍山藥

# Mixed Vegetable

三種鮮蔬各有不同爽快口感與獨特芬芳,清炒後更能凸顯其自然清香。 Stir fried lily, asparagus and yam, refreshing and tasty.

\$340



### 無毒柿餅燉排骨湯

## **Dried Persimmon Sparerib Soup**

採用台灣在地柿餅,搭配特選排骨一同燉煮,甘甜又順口。

\$320

Local dried persimmon stewed with pork ribs.

# 自然栽培老菜圃雞湯

### **Dried Radish Chicken Soup**

主廚特選老菜圃搭配特選雞肉燉煮,溫潤甘醇又暖心。

\$400

Using dried and aged radish grown with natural farming technique, it is slow stewed in chicken soup.

## 鮮蔬番茄豆腐湯

### **Tomato Tofu Soup**

#### 提供全素方式料理 | Optional Choice: Vegetarian dish.

\$200

以番茄高湯製作,搭配新鮮當季蔬菜與豆腐,素食可用。

Consommé prepared with tomato, tofu and seasonal vegetable.

### 蘿蔔絲蛤蠣湯

# White Radish Clam Soup

蛤蠣與蘿蔔絲一起煮湯,清甜甘美。

\$220

Consommé prepared with shredded white radish and clams.

# 砂鍋醃篤鮮

# Double-Boiled Pork with Bamboo Shoots in Casserole

上選五花肉、火腿、鮮筍、百頁結,以雞湯小火煨煮至湯汁乳白,口感濃郁鮮甜,經典江浙湯品。

\$420

White broth prepared with chicken, pork belly, Jin-Hua ham, bamboo shoots and bean curd sheet.



# 手工雲吞神仙老鴨湯

# Fairy Duck Soup

Half duck \$920 / Whole duck \$1,200

半 \$920 / 全 \$1,200

選用金華火腿、扁尖與上選肥鴨,使用砂鍋炆火燜燉數小時的神仙鴨湯,原汁原味、鮮美甘甜。

Slow boiled white broth prepared from whole duck with bamboo shoots and Jin-Hua ham.

# 津白火膧燉雞湯

#### Whole Chicken Broth

Half chicken \$520 / Whole chicken \$800

半 \$520 / 全 \$800

山東大白菜、火腿、鮮筍、燉煮全雞,豐富美味。

White broth prepared with whole chicken, cabbage, Jin-Hua ham and bamboo shoots.

# 黑蒜蕈菇雞湯

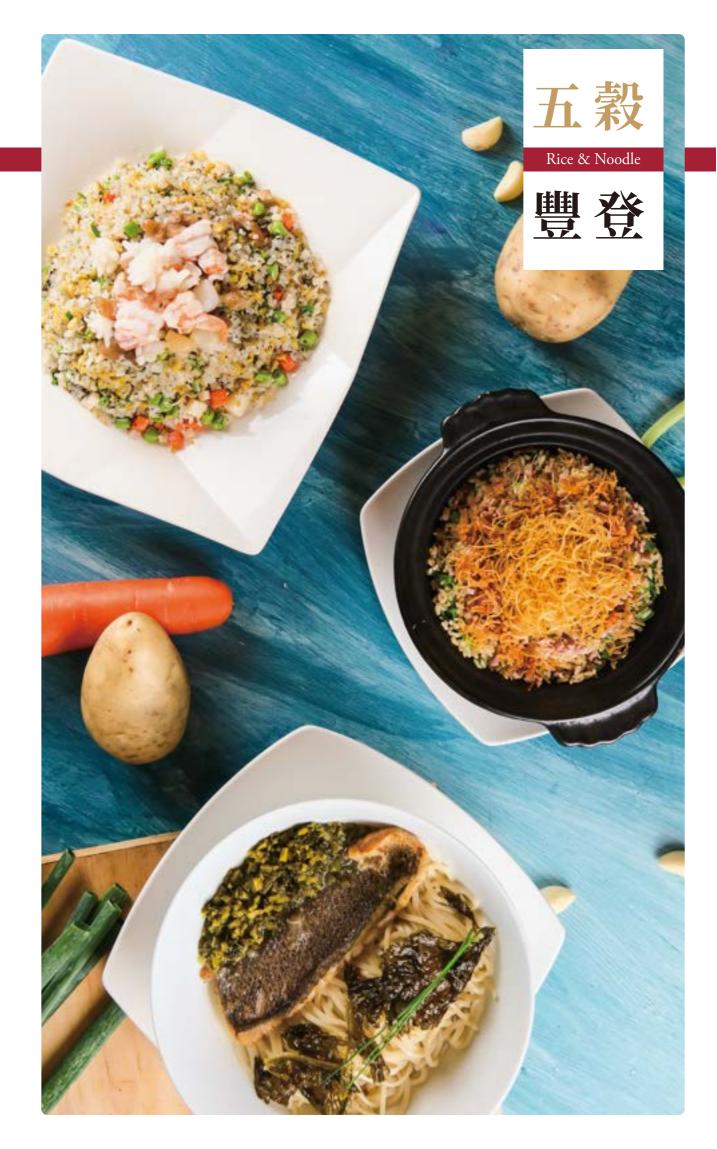
# Garlic Chicken Broth

Half chicken \$550 / Whole chicken \$750

半 \$550 / 全 \$750

選用甘甜雲林黑蒜、國產蕈菇與蛤蠣,湯汁飽滿濃郁,香氣如玉溫瑩。

Consommé prepared with whole chicken, black garlic, mushrooms and clams.





# 主廚特製湧泉米菜飯

# Chef's Vegetable Rice

天然無汙染的宜蘭湧泉米,粒粒飽滿Q彈的好米,加入雞骨濃湯煨煮,一入口彈牙甘 甜,香氣豐富飽滿。

\$380

Choice spring water cultivated rice from Yilan mixed and assorted vegetable cooked in chicken broth.

# 揚州炒飯

# Yangzhou Fried Rice

蝦仁、火腿粒、時蔬丁,選用口感較乾鬆的國產米,炒飯粒粒分明,口味鹹香好吃。
Stir fried rice with shrimp, diced ham and vegetable.

### 松露南瓜海鮮炒飯

## Truffle Pumpkin Seafood Fried Rice

鮮活海鮮,南瓜香甜,搭配西式的松露醬,合併出優雅豐富的美味。

\$420

\$350

Stir fried rice with truffle, pumpkin, and seafood, a delicious east-meet-west cuisine.

# 老雪菜黃魚麵

# Noodle with Aged Pickled Vegetable and Yellow Croak

醃黃魚以蔥段爆香後,入筍片與上海傳統老雪菜煨煮濃湯,鹹香開胃。

\$360

Noodle soup with braised yellow croak, green onion, bamboo shoot and aged pickled vegetable.





# 酒釀桂花湯圓

# Sesame Rice Ball Sweet Soup with Fermented Rice

酒釀加入桂花,口味香甜微酸不腻。

\$130

Stuffed rice ball with sesame paste prepared in fermented rice sweet soup topped with osmanthus.

# 棗泥鍋餅

#### Pancake with Date Paste

麵粉、蛋,調製成麵糊,在鍋中煎成餅皮,再包入棗泥,以小火煎到外表酥脆,香氣四溢。

\$200

Pan fried pancake with date paste stuffing.

# 酥炸蘿蔔絲餅

# Crisp Pastry with Shredded Radish

特製餅皮香嫩有勁,裹以蘿蔔絲、開陽及鹹肉末,精細調味後,沾芝麻下鍋酥炸。

\$150

Pan fried shredded radish pastry seasoned with minced pork and dried shrimp.



#### Mineral Water(Bottle) 礦泉水(瓶)

<b>注周优泰工娱复泊业</b>   T		\$	1	O		)
法國依雲天然氣泡水   1	zvian	<b>D</b>		O	U	,

■ 沛綠雅 | Perrier \$140

■ 聖沛黎洛氣泡水 | S.pellegrino \$180

#### Soft Drink(Can) 氣泡飲料(罐)

■ 可樂 / 零卡可樂 / 七喜 / 薑汁水 / 通寧水 / 蘇打水 \$120 Coca Cola, Coca Cola Zero,7-UP, Ginger Ale, Tonic Water, Soda Water

## Fresh Juice(Glass)鮮榨果汁(杯)

■ 葡萄柚汁 / 柳橙汁 / 檸檬汁 / 西瓜汁 /奇異果汁 \$180 Grapefruit Juice, Orange Juice, Lemon Juice, Watermelon Juice, Kiwi Juice

#### Tea(Pot) 精選茗茶(壺)

■ 低咖啡因花茶 | *\$200* 

Decaf Herbal Tea

■ 烏龍 / 菊花普洱 / 香片 | \$200 Oolong Tea, Chrysanthemum Pu-Erh Tea, Jasmine Tea

# 飲料酒品

Beverage

# Champagne (Bottle) 香檳(瓶)

■ 酩悅香檳 | Moet & Chandon Brut Imperial

\$3,500

# Sparkling Wine (Bottle) 汽泡酒(瓶)

■ 波吉歐酒莊微甜布拉契特粉紅氣泡酒 \$1,680 Castello del Poggio Brachetto d'Asti Rosé Sparkling Wine Piemonte, Italy

#### Beer (Bottle) 精選啤酒(瓶)

台灣金牌啤酒   Taiwan Beer Gold Medal	\$200
海尼根啤酒   Heineken	\$200
麒麟啤酒   Kirin	\$200

# Liquor (Bottle)烈酒(瓶)

金門高粱酒38度(600ml)	Kinmen Kaoliang 38°	\$1,000

■ 金門高粱酒58度(600ml) | Kinmen Kaoliang 58° \$1,100

# White Wine (Glass / Btl) 白酒 (杯 / 瓶)

■ 智利路易菲利普酒莊夏多內白酒 Luis Felipe Edwards Chardonnay, Chile NT\$280 / NT\$1,380

■ 阿根廷翠鷹酒莊阿斯提卡蘇維濃賽米雍白酒
Trapiche Astica Sauvignon-Semillon Mendoza, Argentina

NT\$240 / NT\$1,180

#### Red Wine (Glass / Btl) 紅酒 (杯 / 瓶)

■ 加州木橋酒莊卡本內蘇維濃紅酒 Woodbridge Cabernet Sauvignon, California, USA NT\$1,480

■ 阿根廷台階酒莊馬爾貝克紅酒 Terrazas Alto Malbec, Argentina NT\$280 / NT\$1,380

■ 刺客卡本內蘇維濃紅酒 Chilcas Cabernet Sauvignon, Chile NT\$260 / NT\$1,250

#### Whiskey (Glass / Btl) 威士忌 (杯 / 瓶)

■ 約翰走路黑標威士忌 Johnnie Walker Black Lable NT\$220 / NT\$2,200

■ 起瓦士12年威士忌 Chivas Regal 12 Years Old NT\$220/ NT\$2,200

■ 麥卡倫12年威士忌 Macallan 12 Years Old NT\$380 / NT\$5,000